



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

---

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

---

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

---

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



DC/91/6

ORIGINAL: English

DATE/DATUM: 1991-03-04

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS  
GENEVA

**DIPLOMATIC CONFERENCE  
FOR THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION  
FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS  
Geneva, March 4 to 19, 1991**

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES  
GENEVE

**CONFERENCE DIPLOMATIQUE  
DE REVISION DE LA CONVENTION INTERNATIONALE  
POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES  
Genève, 4 - 19 mars 1991**

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN  
GENF

**DIPLOMATISCHE KONFERENZ  
ZUR REVISION DES INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS  
ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN  
Genf, 4. bis 19. März 1991**

**PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 7**

submitted by the Delegation of the United States of America

It is proposed that Article 7 be worded as follows:

"The variety shall be deemed to be distinct if it is clearly distinguishable from any other variety whose existence is a matter of common knowledge at the time of the filing of the application. In particular, common knowledge of such other variety shall be inferred from the date of grant of a breeder's right for such other variety, or its entry in an official register of varieties, unless such grant or entry was effected in the same territory of a Contracting Party as the filing of the application. In the latter case, common knowledge of such other variety shall be inferred from the date of filing of the application for such grant or entry. [In particular, the filing of an application for the granting of a breeder's right or for the entering of the variety in an official register of varieties, in any country, shall be deemed to render the variety a matter of common knowledge from the date of the application, provided that the application leads to the granting of a breeder's right or to the entering of the variety in the official register of varieties, as the case may be.]"

**PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 7**

présentée par la délégation des Etats-Unis d'Amérique

Il est proposé de rédiger l'article 7 comme suit :

"La variété est réputée distincte si elle se distingue nettement de toute autre variété dont l'existence, à la date de dépôt de la demande, est notoirement connue. En particulier, une telle autre variété est réputée notoirement connue à partir de la date d'octroi d'un droit d'obtenteur pour cette variété, ou de son inscription sur un registre officiel de variétés, à moins que cet octroi ou cette inscription n'ait été effectué sur le territoire de la même Partie contractante que le dépôt de la demande. Dans ce dernier cas, une telle autre variété est réputée notoirement connue à partir de la date de dépôt de la demande d'octroi ou d'inscription. [En particulier, le dépôt, dans tout pays, d'une demande d'octroi d'un droit d'obtenteur pour une variété ou d'inscription d'une variété sur un registre officiel de variétés est réputé rendre cette variété notoirement connue à partir de la date de la demande, si celle-ci mène à l'octroi du droit d'obtenteur ou à l'inscription de la variété sur le registre officiel de variétés, selon le cas.]"

\* \* \* \* \*

**AENDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 7**

von der Delegation der Vereinigten Staaten von Amerika vorgelegt

Es wird vorgeschlagen, Artikel 7 wie folgt abzufassen:

"Die Sorte gilt als unterscheidbar, wenn sie sich von jeder anderen Sorte deutlich unterscheiden lässt, deren Vorhandensein am Tag der Einreichung des Antrags allgemein bekannt ist. Inbesondere gilt eine solche andere Sorte als allgemein bekannt vom Zeitpunkt der Erteilung eines Züchterrechts für diese Sorte oder dessen Eintragung in ein amtliches Sortenregister an, es sei denn, dass die Erteilung oder Eintragung im gleichen Hoheitsgebiet einer Vertragspartei erfolgte als die Einreichung des Antrags. In diesem Fall gilt diese andere Sorte als allgemein bekannt vom Zeitpunkt der Einreichung des Antrags auf Erteilung oder Eintragung an. [Inbesondere gilt die Einreichung eines Antrags auf Erteilung eines Züchterrechts für eine Sorte oder auf Eintragung einer Sorte in ein amtliches Sortenregister in irgendeinem Land als Tatbestand, der diese Sorte allgemein bekannt macht, sofern dieser Antrag zur Erteilung des Züchterrechts oder zur Eintragung der Sorte in das amtliche Sortenregister führt.]"

[End of document/  
Fin du document/  
Ende des Dokuments]